

**ATVIROS KOMUNIKACIJOS PRIEMONĖS SUKŪRIMO IR PILDYMO (TINKLARAŠČIO
SU TURINIO VALDYMO SISTEMA SUKŪRIMAS, ADMINISTRAVIMAS, VERTIMAS
LT/EN/NO KALBOMIS) PASLAUGOS
PIRKIMO SUTARTIS NR. 3/2015VP**

Ši sutartis (toliau vadinama "Sutartimi") sudaryta Vilniuje 2015-ųjų metų rugpjūčio mėnesio 27 dieną tarp:

UAB „INSOFT“, juridinio asmens kodas 302294870, (toliau vadinama – "Paslaugų teikėjas"), kurią atstovauja direktorius Mindaugas Mikulėnas, veikiantis pagal įstaigos įstatus,

ir

Vilniaus dailių amatų asociacija, juridinio asmens kodas 300545459, (toliau – "Paslaugų gavėjas"), atstovaujama prezidentės Indrės Rutkauskaitės, veikiančios pagal asociacijos įstatus

Toliau Paslaugų teikėjas ir Paslaugų gavėjas kartu vadinami "Šalimis".

Šalys susitarė:

1. SUTARTIES OBJEKTAS

- 1.1. Sutarties objektas – Atviros komunikacijos priemonės sukūrimo ir pildymo (tinklaraščio su turinio valdymo sistema sukūrimas, administravimas, vertimas LT/EN/NO kalbomis) paslauga, kuri detalizuota šios Sutarties priede Nr. 1 (Vilniaus dailių amatų asociacijos kvietimas tiekėjams pateikti pasiūlymus), kuris yra neatskiriama šios Sutarties dalis.
- 1.2. Paslaugos teikimo vieta: Vilnius, Lietuvos Respublika, Paslaugų gavėjo buveinė. Paslauga (jos dalis) galės būti teikiamos nuotoliniu būdu (derinant su Paslaugų gavėju).

2. PASLAUGŲ TEIKIMO TERMINAI

- 2.1. Sutartyje numatomas toks paslaugos teikimo laikas:
 - Tinklaraštis su turinio valdymo sistema turi būti sukurtas (ir pateiktas suderinimui su Paslaugų gavėju) per 14 dienų nuo sutarties pasirašymo dienos, ir turi būti palaikomas (administruojamas) iki 2016 m. vasario 29 d.;
 - Vertimus (lietuvių, anglų, norvegų kalbomis) tiekėjas turės atlikti per 2 dienas ir patalpinti į tinklaraštį nuo Paslaugų gavėjo kreipimosi dienos. Vertimų apimtys: iš viso 200 puslapių pagal tris skirtingas kalbas (puslapio apimtį skaičiuojant pagal vertime esančių spaudos ženklų kiekį, laikant kad vieną vertėjo puslapį sudaro 1700 spaudos ženklų be tarpų). Už einamąjį mėnesį neišnaudotų puslapių skaičius Paslaugų gavėjo pageidavimu bei pagal jo poreikius bus perkeliamas į kitus (vėlesnius) sutarties galiojimo mėnesius.

3. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

3.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

- 3.1.1. Suteikti paslaugą laikantis šioje Sutartyje numatytų reikalavimų;

3.1.2. Atlikti visus kitus veiksmus (laikantis visų Sutarties priede Nr. 1 nustatytų reikalavimų), būtinus tinkamam Sutarties įvykdymui.

3.2. Paslaugų gavėjas įsipareigoja:

3.2.1. Apmokėti Paslaugų teikėjui už suteiktą paslaugą Sutarties 4 skyriuje nustatyta tvarka;

3.2.2. Atlikti visus kitus veiksmus, būtinus tinkamam Sutarties įvykdymui.

4. PASLAUGŲ KAINA IR ATSISKAITYMO TVARKA

4.1. Bendra Sutarties kaina, kurią Paslaugų gavėjas sumokės Paslaugų teikėjui per visą Sutarties laikotarpį, yra **19 360 EUR (devyniolika tūkstančių trys šimtai šešiasdešimt eurų)**, į šią sumą jau yra įskaičiuotas PVM.

4.2. Paslaugų gavėjas atsiskaitys su Paslaugų teikėju už suteiktas paslaugas po kiekvieno praėjusio mėnesio, Paslaugų tiekėju išrašius PVM sąskaitą-faktūrą ir paslaugų perdavimo-priėmimo aktą (šiuos dokumentus Paslaugų tiekėjas pateikia Paslaugų gavėjui iki kiekvieno einamojo mėnesio paskutinės dienos), ne vėliau kaip per 5 dienas po lėšų už atliktas paslaugas gavimo iš VŠĮ Centrinės projektų valdymo agentūros. Paslaugos suma už kiekvieną mėnesį yra nekintama (t.y. bendra Sutarties kaina padalinta iš paslaugų teikimo laikotarpio mėnesių).

5. ŠALIŲ PAŽYMĖJIMAI IR PATVIRTINIMAI

5.1. Paslaugų gavėjas pažymi ir patvirtina Paslaugų teikėjui, kad:

- a) Paslaugų gavėjas ir jo atstovas, pasirašydami šią Sutartį, turi pakankamą kompetenciją ir įgaliojimus sudaryti šią Sutartį ir vykdyti Sutarties įsipareigojimus, o Sutarties pasirašymas yra suderintas su Paslaugų gavėjo organizacijos įstatais;
- b) Šios Sutarties sudarymas ir vykdymas, operacijos ir veiksmai pagal Sutartį neprieštarauja įstatymams, taisyklėms, dekretams, potvarkiams, sprendimams ir įsakymams, kurie taikomi Paslaugų gavėjui ir nepažeidžia jokios kitos sutarties ar dokumento, susijusio su Paslaugų gavėju;

5.2. Paslaugų teikėjas pažymi ir patvirtina Paslaugų gavėjui, kad:

- a) Paslaugų teikėjas ir jo atstovas, pasirašydamas šią Sutartį Paslaugų teikėjo vardu, turi pakankamą kompetenciją ir įgaliojimus sudaryti šią Sutartį ir vykdyti įsipareigojimus, kurie nurodyti Sutartyje, o Sutarties pasirašymas suderintas su Paslaugų teikėjo įstatais.

6. SUTARTIES GALIOJIMAS, PAKEITIMAI

6.1. Sutartis galioja visą Projekto „*Gaminu ir augu: tradicijos tarp pluošto ir struktūros*“, projekto kodas *EEE-LT07-KM-01-K-017*, galiojimo laikotarpį: Projekto veiklų įgyvendinimo pabaiga, iki kurios turi būti pabaigtos visos Projekto veiklos ir patirtos visos su Projekto įgyvendinimu susijusios tinkamos finansuoti išlaidos, yra 2016 m. vasario 29 d., bet ne vėliau kaip iki 2016 m. balandžio 30 d.

6.2. Sutarties sąlygos sutarties galiojimo metu negali būti keičiamos, išskyrus tokias pirkimo sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti LR Viešųjų pirkimų įstatymo principai.

7. FORCE MAJEURE

7.1. Šalys yra atleidžiamos nuo atsakomybės dėl nuostolių, kuriuos sukėlė Sutarties sąlygų nesilaikymas arba netinkamas laikymasis, jeigu to priežastis buvo tokios aplinkybės kaip potvynis, gaisras, žemės drebėjimas ar kita stichinė nelaimė, karas ar kitos karinės operacijos,

teisiniai ir administraciniai aktai arba veikla, dėl ko Sutarties sąlygų vykdymas arba tinkamas vykdymas tampa neįmanomas (Force Majeure). Šalių darbuotojų streikas Sutarties terminais nėra Force Majeure.

8. ATSAKOMYBĖ

- 8.1. Šalys yra pilnai materialiai atsakingos viena kitai už nuostolius, kuriuos sukėlė Sutarties sąlygų nevykdymas arba netinkamas vykdymas. Šalys yra atsakingos už savo darbuotojų bei atstovų veiklą ir neveikimą.
- 8.2. Jeigu Paslaugų gavėjas nesumoka visos ar dalies Paslaugų Kainos pagal sąlygas, nurodytas Sutartyje, Paslaugų teikėjas gali neteikti Paslaugų, kol Paslaugų gavėjas nesumokės reikalingos sumos pagal šią Sutartį.
- 8.3. Paslaugų tiekėjui dėl savo kaltės nesuteikus paslaugos nustatytu terminu bus pradėti skaičiuoti 0,02 % dydžio delspinigiai nuo visos sutarties kainos už kiekvieną termino praleidimo dieną, neviršijant 10 % bendros sutarties kainos;
- 8.3. Jei Paslaugų gavėjas vėluoja Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais atsiskaityti su Paslaugų teikėjas, tai jis, Paslaugų teikėjui pareikalavus, privalo mokėti 0,02 procento dydžio delspinigius nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną pradelstą atsiskaityti dieną.
- 8.4. Paslaugų gavėjas turi teisę vienašališkai (be teismo), pranešus prieš 10 (dešimt) dienų, nutraukti šią Sutartį, jei Paslaugų teikėjas be pateisinamos priežasties nevykdys prisiimtų įsipareigojimų (jų dalies) ir jų nepašalins per Paslaugų gavėjo pranešime nurodytą protingą terminą, kuris negali būti trumpesnis nei 10 (dešimt) dienų. Šiuo Sutarties nutraukimo atveju Paslaugų teikėjas privalės atlyginti Paslaugų gavėjui minimalius nuostolius, kurių nereikia įrodinėti ir kurie šalių susitarimu lygūs 20 procentų bendros Sutarties kainos, nurodytos šios Sutarties 4.1. punkte.

9. KITOS SUTARTIES SĄLYGOS

- 9.1. Ši Sutartis įsigalioja po to, kai ją pasirašo abi Šalys.
- 9.2. Bet kokių atveju, jeigu delsiama pasinaudoti Sutarties teisėmis, tai nereiškia, kad šių teisių atsisakoma; jeigu Sutarties teisėmis naudojamosi tik iš dalies, tai nereiškia, kad toliau nebus galima pasinaudoti pilnomis teisėmis.
- 9.3. Jeigu viena iš šios Sutarties sąlygų tampa prieštaraujančia įstatymams, tai nereiškia, kad visa Sutartis negalioja arba kitos Sutarties sąlygos negalioja. Jeigu Sutartyje atsiranda sąlyga, kuri prieštarauja įstatymams, negalioja arba yra neįvykdoma, Šalys daro viską, ką gali, kad pakeistų šią sąlygą nauja sąlyga, kuri atitiktų įstatymus.
- 9.4. Vykdamt bei interpretuojant Sutartį bei sprendžiant su Sutartimi susijusius ginčus galioja Lietuvos Respublikos įstatymai. Ginčai dėl Sutarties, kurie negali būti išspręsti Šalių susitarimu, nagrinėjami pagal Paslaugų gavėjo buveinės vietą Vilniaus miesto apylinkės teisme (sutartinis teisingumas). Šalis, kuri ruošiasi iškelti bylą kitai Šaliai, įsipareigoja prieš tai pateikti pretenzijas raštu.
- 9.5. Visos pastabos ir informacija, kuri siejasi su Sutarties vykdymu arba ginčai, liečiantys Sutartį, pateikiami raštu žemiau nurodytais adresais. Šalys per 5 (penkias) dienas raštu praneša apie savo pavadinimo, adreso, sąskaitos, fakso ar telefono numerio pasikeitimą. Visi pranešimai tarp šalių siunčiami rekvizituose nurodytais adresais. Jei šalis nevykdo savo įsipareigojimo pranešti kitai šaliai apie savo rekvizitų pasikeitimą per sutartyje nustatytus terminus, tai



pranešimo išsiuntimas ir prievolių vykdymas paskutiniaisiais žinomais rekvizitais yra laikomas tinkamu, o kitos šalies dėl to keliamos pretenzijos - nepagrįstomis.

9.6. Ši Sutartis sudaryta dviem (2) egzemplioriais lietuvių kalba. Vienas originalus egzempliorius įteikiamas Paslaugų teikėjui, o antras originalus egzempliorius – Paslaugų gavėjui. Sutartis turi priedus:

- Nr. 1 Vilniaus dailių amatų asociacijos kvietimas tiekėjams pateikti pasiūlymus;
- Nr. 2 Paslaugų teikėjo pasiūlymas.

SUTARTIES ŠALIŲ REKVIZITAI IR PARAŠAI:

PASLAUGŲ TEIKĖJAS:

UAB „INSOFT“
Ozo g. 10A, LT-08200 Vilnius
Juridinio asmens kodas 302294870
PVM mokėtojo kodas LT100004466518
Tel. 852100660 Faks. 852432131

El. paštas: info@insoft.lt



Direktorius Mindaugas Mikulėnas



PASLAUGŲ GAVĖJAS:

Vilniaus dailių amatų asociacija
Stiklių g. 4, Vilnius
Juridinio asmens kodas 300545459
Ne PVM mokėtojas
Tel. 868413902

El. paštas: vdaa.info@gmail.com



Prezidentė Indrė Rutkauskaitė

